

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ  
ИНДУСТРИЯ ЖӘНЕ  
ИНФРАҚҰРЫЛЫМДЫҚ ДАМУ  
МИНИСТРЛІГІ



MINISTRY OF INDUSTRY  
AND INFRASTRUCTURAL  
DEVELOPMENT OF THE  
REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

010000, Нұр-Сұлтан қ., Қабанбай Батыр даңғылы, 32/1  
тел.: 8 (7172) 98 33 11, 98 33 33 факс: 8 (7172) 98 31 11  
e-mail: miid@miid.gov.kz, www.miid.gov.kz

32/1, Kabanbay Batyr Ave., Nur-Sultan, 010000  
tel.: 98 33 11, 98 33 33 fax: 8 (7172) 98 31 11  
e-mail: miid@miid.gov.kz, www.miid.gov.kz

№ 04-1-27/8972-И от 25.11.2020

#02722 OSJD HUTV



№

КОМИТЕТ ОСЖД

входящий №

2722

прил. 2020 -11- 26

рабочий №

*Касательно изменений  
сведений в Приложении 5 к СМГС*

**Комитет ОСЖД  
(г. Варшава Республика Польша)**

Министерство индустрии и инфраструктурного развития Республики Казахстан (далее – Министерство) обращается со следующим заявлением.

Учитывая развитие рынка железнодорожных грузовых перевозок, в соответствии со статьей 12 СМГС считаем необходимым дополнить сведения о перевозчиках, зарегистрированных на территории Республики Казахстан и участвующих в международных перевозках.

В этой связи, в приложении к настоящему письму направляем сведения о перевозчике ТОО «ТТТ Сервис» для включения в Раздел 3 Приложения 5 к СМГС и просим разместить направляемые сведения в Информационном руководстве на Веб-сайте ОСЖД со сроком вступления в силу с 1 января 2021 года.

Приложение: 4 л.

Вице-министр



Б. Камалиев

✉ : В. Копылов,

☎ : 983581, +77078102955

✉ : v.kopylov@miid.gov.kz

**СВЕДЕНИЯ О ПЕРЕВОЗЧИКЕ ТОО «ТТТ Сервис»  
для внесения дополнений в Раздел 3 Приложения 5 СМГС**

**РАЗДЕЛ 3**

**Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС**

**3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам).**

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
<b>Республика Казахстан</b>				
Товарищество с ограниченной ответственностью «ТТТ Сервис»	ТОО «ТТТ Сервис»	2701	Текесу-Сарыагаш (эксп.), Текесу-Луговая (эксп.), Текесу - Казыкерт -Шымкент, Текесу-Тараз –Шу -Алматы 1, Текесу-Арыс 1, Тендык –Акжайык, Тендык –Атырау - Дины Нурпеисовой (эксп.), Тендык –Макат – Кандагаш, Павлодар Порт – Павлодар, Павлодар –Павлодар Южный,	040212, Республика Казахстан, Алматинская область, Алакольский район, с.Достык, ул. Теміржолшылар, д.3 Телефон: (+7 7172) 47 60 15, Электронная почта: info@ttt-service.kz

			Павлодар – Екибастуз 1, Екибастуз 1– Нур-Султан 1 – Разъезд №39	
--	--	--	---	--

### 3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

#### 3.2.1. информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчик (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Республика Казахстан	ТОО «ТТТ Сервис»	Отдел логистики, грузовой и коммерческой работы	010000, Республика Казахстан, город Нур-Султан, улица Туран, дом 18, 5 этаж, офис 501 Телефон: (+7 7172) 47 60 15, Электронная почта: info@ttt-service.kz	Все виды перевозок

#### 3.2.2. информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчик (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
--------	--------------------------	---	--	----------------------

1	2	3	4	5
Республика Казахстан	ТОО «ТТТ Сервис»	Отдел логистики, грузовой и коммерческой работы	010000, Республика Казахстан, город Нур-Султан, улица Туран, дом 18, 5 этаж, офис 501 <i>Телефон:</i> (+7 7172) 47 60 15, <i>Электронная почта:</i> info@ttt-service.kz	Вся информация о прекращении движения или запрете всех видов перевозок

### 3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Республика Казахстан	ТОО «ТТТ Сервис»	Отдел логистики, грузовой и коммерческой работы	010000, Республика Казахстан, город Нур-Султан, улица Туран, дом 18, 5 этаж, офис 501 <i>Телефон:</i> (+7 7172) 47 60 15, <i>Электронная почта:</i> info@ttt-service.kz	Все претензии на основании СМГС

### 3.2.4 извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет извещения
1	2	3	4	5
Республика Казахстан	ТОО «ТТТ Сервис»	Отдел логистики, грузовой и коммерческой работы	010000, Республика Казахстан, город Нур-Султан, улица Туран, дом 18, 5 этаж, офис 501 <i>Телефон:</i> (+7 7172) 47 60 15, <i>Электронная почта:</i> info@ttt-service.kz	Об изменении договора перевозки

**От:** Копылов Вадим Владимирович <v.kopylov@miid.gov.kz>  
**Отправлено:** 26 ноября 2020 г. 5:50  
**Кому:** osjd@osjd.org.pl  
**Тема:** Здравствуйте. Направляем на регистрацию письмо об объявлении Перевозчика в СМГС.  
**Вложения:** ТТТ в СМГС.pdf; ТТТ в СМГС прил.pdf  
**Важность:** Высокая

КОМИТЕТ ОСЖБ  
входящий № 2722  
прин. 2020 -11- 26

.....  
рабочий № \_\_\_\_\_

Құрметпен,  
Копылов Вадим Владимирович  
ҚР Индустрия және инфрақұрылымдық даму министрлігінің Көлік комитеті  
Астана қ., Қабанбай батыр көшесі 32/1  
тел: +7 (7172) 98-35-81

С уважением,  
Копылов Вадим Владимирович  
Комитет транспорта Министерства индустрии и инфраструктурного развития РК  
г. Астана, ул. Кабанбай батыра 32/1  
тел: +7 (7172) 98-35-81

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ  
ИНДУСТРИЯ ЖӘНЕ  
ИНФРАҚҰРЫЛЫМДЫҚ ДАМУ  
МИНИСТРЛІГІ



MINISTRY OF INDUSTRY  
AND INFRASTRUCTURAL  
DEVELOPMENT OF THE  
REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

010000, Нұр-Сұлтан қ., Қабанбай Батыр даңғылы, 32/1  
факс: 8 (7172) 98 34 82, 98 31 11  
e-mail: miid@miid.gov.kz, www.miid.gov.kz

32/1, Kabanbay Batyr Ave., Nur-Sultan, 010000  
fax: 8 (7172) 98 34 82, 98 31 11

КОМИТЕТ ОСЖД е-пошта: miid@miid.gov.kz, www.miid.gov.kz

ВХОДЯЩИЙ № 10

прил. 2021 -01- 07

рабочий № \_\_\_\_\_

№ 04-1-27/10037-И от 31.12.2020

#00010 OSJD WTXM



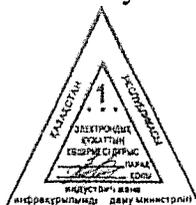
Комитет ОСЖД  
(г.Варшава, Республика  
Польша)

В связи с изменением адреса электронной почты АО «КТЖ-Грузовые перевозки» для приема внешней корреспонденции с [info@ktzh-gp.kz](mailto:info@ktzh-gp.kz) на [ktzh\\_gp@railways.kz](mailto:ktzh_gp@railways.kz). Министерство индустрии и инфраструктурного развития Республики Казахстан направляет сведения для внесения изменений в следующие документы согласно установленным процедурам:

в Приложение 5 «Информационное руководство» к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС) – подразделы раздела 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС»;

в Приложение 9 «Список адресов перевозчиков, которым пересылаются для рассмотрения претензии ЦИМ/СМГС» к Руководству по накладной ЦИМ/СМГС.

Вице-министр



Р. Баймишев

Исп.: Ускембаева А.  
тел.: 8(7172)983575  
[a.uskambaeva@miid.gov.kz](mailto:a.uskambaeva@miid.gov.kz)



REPUBLIC OF ESTONIA  
MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS  
AND COMMUNICATIONS

#00312 OSJD EBCU



Председателю Комитета Организации  
Сотрудничества железных дорог  
Господину Тадеушу Шозде  
Ул. Хожа 63/67  
00-681 Варшава  
Польша  
Факс: (48 22) 621 9417

Our Ref: 16.02.2021 No 7-9/2021/462-2

КОМИТЕТ ОСЖД  
входящий № 512

прил. 2021-02-16

.....  
рабочий № \_\_\_\_\_

Заявление об изменении сведений  
В Приложение 5 к СМГС

Уважаемый господин Председатель!

Министерство Экономики и Коммуникаций Эстонской Республики, как член Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД) и в соответствии с Соглашением о международном железнодорожном грузовом соглашении (СМГС), обращаемся к комитету ОСЖД с просьбой внести дополнение в Раздел 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС», Приложение 5 «Информационное руководство» к СМГС. (см. Приложение).

С уважением,

Андо Леппиман  
Канцлер

*Handwritten signature and date:*  
11 К.  
2.11.2021  
1702.2021

Приложение: на 2 листах

Марко Ротс +372 6397 656  
[Marko.Roots@mkm.ee](mailto:Marko.Roots@mkm.ee)

Приложение

Приложение 5 к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС)

Раздел 3

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам):

1	2	3	4	5
Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
Акционерное общество Эстонская железная дорога AS Eesti Raudtee	ЭВР	0026	Все участки ЭВР	Теллискиви 60/2, Таллинн 15073 Эстонская Республика; тел. (+372) 6158 610; факс (+372) 6 158 ; <a href="mailto:raudtee@evr.ee">raudtee@evr.ee</a>

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

3.2.1 информация для согласования перевозки

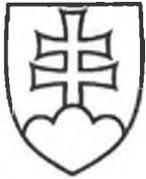
Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Эстонская Республика	Акционерное общество Эстонская железная дорога AS Eesti Raudtee	-	Теллискиви 60/2, Таллинн 15073 Эстонская Республика;	Все согласования

### 3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Эстонская Республика	Акционерное общество Эстонская железная дорога AS Eesti Raudtee		Теллискиви 60/2, Таллинн 15073 Эстонская Республика; тел. (+372) 6158 610; факс (+372) 6 158 ; <a href="mailto:raudtee@evr.ee">raudtee@evr.ee</a>	Вся информация о запрете перевозок и прекращении движения

### 3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Эстонская Республика	Акционерное общество Эстонская железная дорога AS Eesti Raudtee		Теллискиви 60/2, Таллинн 15073 Эстонская Республика; тел. (+372) 6158 610; факс (+372) 6 158 ; <a href="mailto:raudtee@evr.ee">raudtee@evr.ee</a>	Все претензии согласно СМГС, связанные с отправками данной железнодорожной компании



Министерство транспорта и строительства  
Словацкой Республики  
810 05 Б р а т и с л а в а, Пл. Слободы 6, Р.О.Вох 100  
Департамент железнодорожного транспорта и дорог

---

Братислава, 12 марта 2021 г.  
№. 13077/2021/SZDD/29790

Председателю Комитета ОСЖД  
г-н Мирослав Антонович  
ул. Хожа 63/67  
Варшава

Уважаемый господин Председатель!

Министерство транспорта и строительства Словацкой Республики (МТС СР) как член Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД), в соответствии с Соглашением о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС), обращается к Комитету ОСЖД с просьбой внести дополнение в Приложение 5 Раздел 3 СМГС «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС».

Мы предлагаем добавить при СР в Приложение 5 Раздел 3 СМГС нового лицензированного перевозчика ООО Ретрацк Словакия, осуществляющего международные железнодорожные перевозки грузов.

Сведения о перевозчике Ретрацк Словакия, для его добавления в Приложение 5 Раздел 3 СМГС, мы направляем Вам в приложении этого письма.

С уважением

Ян Фаркаш

Генеральный директор департамента

Приложение:

- Сведения о перевозчике Ретрацк Словакия

Приложение 5 к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС)

Раздел 3

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам).

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
Общество с ограниченной ответственностью «Ретрацк Словакия»	«Ретрацк Словакия»	3489	Все участки ЖСР	Себеринихо 1, Братислава 821 03 Словацкая Республика Телефон: (+421) 910 990 135, Эл. почта: peter.mlyncek@carborail.sk

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Словацкая Республика	«Ретрацк Словакия»	Сектор эксплуатации	Себеринихо 1, Братислава 821 03 Словацкая Республика Телефон: (+421) 910 990 135, Эл. почта: peter.mlyncek@carborail.sk	Все виды перевозок, осуществляемые данным перевозчиком

### 3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Словацкая Республика	«Ретрацк Словакия»	Сектор эксплуатации	Себеринихо 1, Братислава 821 03 Словацкая Республика Телефон: (+421) 910 990 135, Эл. почта: peter.mlyncek@carborail.sk	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок

### 3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Словацкая Республика	«Ретрацк Словакия»	Сектор эксплуатации	Себеринихо 1, Братислава 821 03 Словацкая Республика Телефон: (+421) 910 990 135, Эл. почта: peter.mlyncek@carborail.sk	Все претензии согласно СМГС, связанные с отправлениями, перевозимыми перевозчиком «Ретрацк Словакия»

### 3.2.4 извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет извещения
1	2	3	4	5
Словацкая Республика	«Ретрацк Словакия»	Сектор эксплуатации	Себеринихо 1, Братислава 821 03 Словацкая Республика Телефон: (+421) 910 990 135, Эл. почта: peter.mlyncek@carborail.sk	Информация об изменении договора перевозки, связанная с отправлениями, перевозимыми перевозчиком «Ретрацк Словакия»



**MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY**

Warszawa, dnia 07 maja 2021 r.

Departament Kolejnictwa

№: DTK-7.4602.104.2021

КОМИТЕТ ОСЖД  
входящий № \_\_\_\_\_ *1141*

прил. 2021 -05- 07

Комитету Организации  
Сотрудничества Железных Дорог

.....  
рабочий № \_\_\_\_\_

*Уважаемые дамы и господа,*

в приложении направляю данные от лицензированного перевозчика ООО «Ост-Вест Логистик Польша», осуществляющего международные железнодорожные перевозки грузов, с просьбой включить данного перевозчика в Приложение 5 Информационного руководства к СМГС.

*С уважением,*

Jakub Kapturzak

Заместитель директора

Подписано электронной подписью.

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
Общество с ограниченной ответственностью «Ост-Вест Логистик Польша»	ООО «Ост-Вест Логистик Польша»	3755	На всей сети ПКП	ул. Гжыбовска 80/82/700 00-844 Варшава Телефон: +48 733 562 561 Эл. почта: <a href="mailto:biuro.warszawa@owln.eu">biuro.warszawa@owln.eu</a>

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «Ост-Вест Логистик Польша»	Диспетчерская	ул. Университецка 20 44-007 Катовице Телефон: +48 782 400 740 Эл. почта: <a href="mailto:h.dispach@owlp.pl">h.dispach@owlp.pl</a>	Все согласования
		Отдел организации международных перевозок	ул. Университецка 20 44-007 Катовице Телефон: +48 600 772 474 Эл. почта: <a href="mailto:h.production@owlp.pl">h.production@owlp.pl</a>	Организация перевозки, все согласования

### 3.2.2. информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «Ост-Вест Логистик Польша»	Диспетчерская	ул. Университецка 20 44-007 Катовице Телефон: +48 782 400 740 Эл. почта: <a href="mailto:h.dispach@owlp.pl">h.dispach@owlp.pl</a>	Все согласования

### 3.2.3. претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «Ост-Вест Логистик Польша»	Отдел продаж	ул. Университецка 20 44-007 Катовице Телефон: +48 788 993 442 Эл. почта: <a href="mailto:h.sales2@owlp.pl">h.sales2@owlp.pl</a>	Все согласования

### 3.2.4. извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «Ост-Вест Логистик Польша»	Диспетчерская	ул. Университецка 20 44-007 Катовице Телефон: +48 782 400 740 Эл. почта: <a href="mailto:h.dispach@owlp.pl">h.dispach@owlp.pl</a>	Все согласования



Our ref  
Наш №

9-2418

Date  
Дата

09.08.2011

Господину Мирославу Антоновичу  
Председателю Комитета  
Организации сотрудничества железных дорог

г. Варшава

Уважаемый господин Председатель,

От имени Министерства транспорта Российской Федерации свидетельствую Вам свое уважение и имею честь сообщить, что в целях беспрепятственного оформления перевозок грузов (накладная СМГС) в Китай через железнодорожный пограничный переход «Нижнеленинское – Тунцзян» необходимо внести дополнения в Приложение 5 «Информационное руководство» к СМГС.

В связи с этим прошу Вас включить информацию о дополнении раздела «Российская Федерация» пункта 1.3 «Перечень станций примыкания железных дорог разной ширины колеи и изменения режима правового регулирования договора перевозки» Раздела 1 «Сведения о железнодорожной инфраструктуре, используемой для перевозок грузов в прямом международном железнодорожном и железнодорожно-паромном сообщении, на условиях СМГС» Приложения 5 «Информационное руководство» к СМГС (прилагается).

Приложение: на 1 л.

Заместитель Министра  
транспорта Российской Федерации

В.А.Токарев

**Господину Мирославу Антоновичу  
Председателю Комитета  
Организации сотрудничества железных дорог**

г. Варшава

Уважаемый господин Председатель,

От имени Министерства транспорта Российской Федерации свидетельствую Вам свое уважение и имею честь сообщить, что в целях беспрепятственного оформления перевозок грузов (накладная СМГС) в Китай через железнодорожный пограничный переход «Нижнеленинское – Тунцзян» необходимо внести дополнения в Приложение 5 «Информационное руководство» к СМГС.

В связи с этим прошу Вас включить информацию о дополнении раздела «Российская Федерация» пункта 1.3 «Перечень станций примыкания железных дорог разной ширины колеи и изменения режима правового регулирования договора перевозки» Раздела 1 «Сведения о железнодорожной инфраструктуре, используемой для перевозок грузов в прямом международном железнодорожном и железнодорожно-паромном сообщении, на условиях СМГС» Приложения 5 «Информационное руководство» к СМГС (прилагается).

Приложение: на 1 л.

Заместитель Министра  
транспорта Российской Федерации

В.А.Токарев

**1.3. Перечень станций примыкания железных дорог разной ширины колеи и изменения режима правового регулирования договора перевозки**

Пограничные переходы или станции передачи на/с паром	Направление перевозки	Производимые операции (наименование станции и сокращенное наименование железной дороги)			Изменение режима правового регулирования договора перевозки	
		Перегрузка в вагоны другой ширины колеи	Перестановка на тележки другой ширины колеи	Применение раздвижных колесных пар	Направление перевозки	Наименование станции и сокращенное наименование железной дороги
1	2	3	4	5	6	7
<b>Российская Федерация</b>						
Ленинск – Тунцзян	1520 (РЖД) → 1435 (КЖД)					



REPUBLIC OF ESTONIA  
MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS  
AND COMMUNICATIONS

#02176 OSJD IREQ



КОМИТЕТ ОСЖД  
ВХОДЯЩИЙ № 2176  
прил. 2021-09-08

рабочий № \_\_\_\_\_

Председателю Комитета Организации  
Сотрудничества железных дорог  
Господину Мирославу Антоновичу

Наше 03.09.2021 No 7-12/21-0060/5207-1

Касается изменений в Приложение 5 к СМГС

Уважаемый господин Председатель

Министерство экономики и коммуникаций Эстонской Республики, как член Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД) и в соответствии с Соглашением о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС), обращается к Комитету ОСЖД с просьбой внести дополнение в Раздел 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» Приложения 5 к СМГС, указанные в приложении к данному письму.

Также просим удалить информацию относительно компании «АО E.R.S» ввиду того, что она завершила свою деятельность в качестве международного железнодорожного перевозчика.

С уважением,

(подписано дигитально)

Андо Леппиман  
Канцлер

Приложение: изменения в Приложение 5 к СМГС – 3 стр.

Марко Роотс  
+372 6397 656  
Marko.roots@mkm.ee

## Приложение

## «ИНФОРМАЦИОННОЕ РУКОВОДСТВО

## Раздел 3

## Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам).

1	2	3	4	5
Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
Акционерное общество GoRail	ЭВР	3130	Все участки ЭВР	Тоомпуйестеэ 37, Таллинн 15073 Эстонская Республика; тел. +372 631 0085; kaubavedu@gorail.ee

### 3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

#### 3.2.1 информация для согласования перевозки

1	2	3	4	5
Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
Эстония	Акционерное общество GoRail	-	Тоомпуйестеэ 37, Таллинн 15073 Эстонская Республика;	Все согласования

#### 3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок

1	2	3	4	5
Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
Эстония	Акционерное общество GoRail		Тоомпуйестеэ 37, Таллинн 15073 Эстонская Республика; тел. +372 631 0085; kaubavedu@gorail.ee	Вся информация о запрете перевозок и прекращении движения

**3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС**

1	2	3	4	5
Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
Эстония	Акционерное общество GoRail		Тоомпуйестеэ 37, Таллинн 15073 Эстонская Республика; тел. +372 631 0085; kaubavedu@gorail.ee	Все претензии согласно СМГС, связанные с отправлениями данной железнодорожной компании

От: info.mkm@mkm.ee  
Отправлено: 7 сентября 2021 г. 15:40  
Кому: Committee of the Organization for Co-operation between Railways  
Тема: kiri  
Вложения: Kiri MKMile SMGSi lisa 5 Lisa Go Rail lisa.doc; kiri\_r (1).pdf

Tere!

Teile on saadetud dokumendihaldussüsteemi Delta kaudu dokument.

Pealkiri: Kiri

Registreerimise kuupäev: **03.09.2021**

Registreerimise number: **7-12/21-0060/5207-1.**

КОМИТЕТ ОСЖД  
ВХОДЯЩИЙ № 2176  
прил. 2021 -09- 08  
.....  
рабочий № \_\_\_\_\_

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
Suur-Ameerika 1  
10122 Tallinn  
625 6342  
info@mkm.ee  
<http://www.mkm.ee>

#02379 OSJD JTPD



Satiksmes ministrija

Ministry of Transport of the Republic of Latvia

КОМИТЕТ ОСЖД  
ВХОДЯЩИЙ № 2379

прил. 2021-10-04

Gogoļa iela 3, Rīga, LV-1743, Latvia, phone +371 67028210, fax +371 67217180,  
e-mail satiksmes.ministrija@sam.gov.lv, www.sam.gov.lv

Rīga 08.05.2021

Nr. 09-02/1897

рабочий №

Председателю Комитета ОСЖД  
господину Мирославу Антоновичу

Заявление об изменении сведений  
в Приложении 5 к СМГС

Уважаемый господин Председатель!

С целью актуализации сведений Министерство сообщения Латвийской Республики направляет следующие изменения и дополнения с просьбой внести их в Приложение 5 к СМГС.

В строке «Латвийская Республика» пункта 3.1 «Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)» раздела 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» для перевозчика АО «Baltijas ekspresis» в сведениях графы 4 «Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки» исключить участки «Чиекуркалнс – Рига-Краста» и «Засулаукс – Болдерая»:

Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки
4
Все участки железной дороги, за исключением следующих: Даугавпилс – государственная граница с Литовской Республикой; Индра – государственная граница с Республикой Беларусь; Карсава – государственная граница с Российской Федерацией; Зилупе – государственная граница с Российской Федерацией; Мейтене – государственная граница с Литовской Республикой; <del>Чиекуркалнс – Рига-Краста;</del> Глуда-Реньге – государственная граница с Литовской Республикой; <del>Засулаукс – Болдерая</del> Плявиняс – Гулбене

В строке «Латвийская Республика» пункта 3.2. «Адреса перевозчиков, по которым направляются:» раздела 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» для перевозчика ООО «LDZ CARGO» в столбце 3 «Наименование компетентного органа перевозчика» подпунктов 3.2.1, 3.2.2, 3.2.3 и 3.2.4 слова «Департамент организации грузовых перевозок» заменить словами «Департамент организации грузовых и пассажирских перевозок».

В строке «Латвийская Республика» пункта 3.2. «Адреса перевозчиков, по которым направляются:» раздела 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» для перевозчика ООО «LDZ CARGO» столбец 4 «Адрес

компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)» подпунктов 3.2.1 и 3.2.2 изложить в редакции:

Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
4
ул. Дзирнаву 147, к-1, г. Рига, LV-1050, Латвийская Республика Телефон: (+371) 672 34 078 Эл. почта: <a href="mailto:andrejs.urbans@ldz.lv">andrejs.urbans@ldz.lv</a> <a href="mailto:plans.vagons@ldz.lv">plans.vagons@ldz.lv</a> <a href="mailto:plans.konteiners@ldz.lv">plans.konteiners@ldz.lv</a>

В строке «Латвийская Республика» пункта 3.2. «Адреса перевозчиков, по которым направляются:» раздела 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» для перевозчика ООО «LDZ CARGO» столбец 4 «Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)» подпункта 3.2.4 изложить в редакции:

Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
4
ул. Дзирнаву 147, к-1, г. Рига, LV-1050, Латвийская Республика Телефон: (+371) 672 34 684 Факс: (+371) 672 33 977 Эл. почта: <a href="mailto:dke04@ldz.lv">dke04@ldz.lv</a>

С уважением,

Государственный секретарь

И. Степанова

М. Плечистая +371 6702 8002  
[margarita.plecistaja@sam.gov.lv](mailto:margarita.plecistaja@sam.gov.lv)

Документ подписан надежной электронной подписью и содержит отметку времени

**От:** Satiksmes ministrija <satiksmes.ministrija@sam.gov.lv>  
**Отправлено:** 4 октября 2021 г. 9:26  
**Кому:** osjd@osjd.org.pl  
**Копия:** Olga Artemjeva  
**Тема:** Заявление об изменении сведений в Приложении 5 к СМГС  
**Вложения:** Par SMGS 5.pielikuma datu aktualizēšanu.docx; Par SMGS 5.pielikuma datu aktualizēšanu.edoc

Просим подтвердить получение письма

Reģistrācijas Nr.: 09-02/1897

Reģistrācijas datums: 08.05.2021 13:27:37

КОМИТЕТ ОСЖД  
входящий № \_\_\_\_\_ 2379  
прил. 2021 -10- 04  
.....  
рабочий № \_\_\_\_\_



МИНИСТЕРСТВО  
ТРАНСПОРТА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



MINISTRY  
OF TRANSPORT  
OF THE RUSSIAN FEDERATION

Our ref

Наш №

9-2656

Date

Дата

30.09.2021

Господину Мирославу Антоновичу  
Председателю Комитета  
Организации сотрудничества железных дорог

г. Варшава

КОМИТЕТ ОСЖД  
входящий № 2395

прил. 2021 -10- 01

рабочий №

Уважаемый господин Председатель,

В дополнение к письму Минтранса России от 14.09.2021 № 9-2560 направляем уточненную информацию по приложениям 4 и 9 к Руководству по накладной ЦИМ/СМГС (Приложение 6 к СМГС).

По Приложению 4 к Руководству по накладной ЦИМ/СМГС:

Перевозчик	Сокращённое обозначение
10. Открытое акционерное общество «Российские железные дороги»	РЖД

Адрес: 107174, г. Москва,  
ул. Новая Басманная,  
д. 2, Департамент  
зарубежных проектов и  
международного  
сотрудничества

Телефон: (+7499) 262 16 28  
(+7499) 262 66 63

Факс: (+7499) 262 28 80

E-mail: rennela@center.rzd.ru

По Приложению 9 к Руководству по накладной ЦИМ/СМГС:

Перевозчик		Unternehmen	
18	Открытое акционерное общество «Российские железные дороги» РЖД  Московский территориальный центр фирменного транспортного обслуживания – структурное подразделение Центра фирменного транспортного обслуживания – филиала ОАО «РЖД»	18	RZD Offene Aktiengesellschaft „Russische Eisenbahnen“  Moskauer Gebietszentrum der Transportfirmenbetreuung – Struktureinheit des Zentrums für Transportfirmenbetreuung – Filiale der „RZD“ OAG
Адрес:	Басманный тупик, д. 6А, стр.1, г. Москва, 105064	Adresse:	105064, Moskau, Basmannyy Tupik, 6A, Gebäude 1
Телефон:	(+7) 499 623 98 09	Tel:	(+7) 499 623 98 09
Факс:	(+7) 499 623 98 14	Fax:	(+7) 499 623 98 14
E-mail:	UPRM_YurchukIV@msk.rzd.ru	E-mail:	UPRM_YurchukIV@msk.rzd.ru

Также в приложении направляем актуальные сведения в пункт 3.2.3 «претензии, предъявляемые на основании СМГС» Приложения 5 «Информационное руководство» к СМГС для внесения на web-сайт ОСЖД.

Приложение: на 8 л. в 1 экз.

Директор Департамента  
государственной политики в области  
железнодорожного транспорта



А.А. Федорчук

Приложение

1	2	3	4	5
Российская Федерация	ОАО «Российские железные дороги»	<p><b>Московский территориальный центр фирменного транспортного обслуживания - структурное подразделение Центра фирменного транспортного обслуживания - филиала ОАО «РЖД»</b>                      По импортным, экспортным и транзитным грузам, поступившим или проследовавшим через пограничные переходы железных дорог ОАО «РЖД»:</p> <p><b>- Приволжской:</b>                      Озинки (ПРВ) -                      Семиглавый Мар (КЗХ),                      Кигаш (ПРВ) -                      Дины Нурпеисовой (КЗХ);</p> <p><b>- Северо-Кавказской:</b>                      Успенская (СКВ) -                      Квашино (УЗ),                      Гуково (СКВ) -                      Красная Могила (УЗ),                      Веселое (СКВ) -                      Гантиади (ГР),                      Самур (СКВ) -                      Ялама (АЗ);</p>	Российская Федерация 105064, г. Москва, ул. Басманный тупик, д. 6А, стр. 1	Претензии по несохранным перевозкам грузов и за повреждение контейнеров, предъявляемые грузополучателями (получателями) или грузоотправителями (отправителями) к ОАО «РЖД» и претензии по несохранным перевозкам грузов и за повреждение контейнеров, направляемые иностранными перевозчиками при определении ответственности ОАО «РЖД»

	<p><b>- Юго-Восточной:</b>  Соловей (Ю-Вост) -  Тополы (УЗ),  Красный Хутор (Ю-Вост) -  Казачья Лопань (УЗ);</p>		
	<p><b>- Московской:</b>  Злынка (МСК) -  Закопытье (БЧ),  Красное (МСК) -  Осиновка (БЧ),  Рудня (МСК) -  Заольша (БЧ),  Сураж (МСК) -  Журбин (БЧ),  Глушково (МСК) -  Волфино (УЗ),  Суземка (МСК) -  Зерново (УЗ);</p>		
	<p><b>- Октябрьской:</b>  Ивангород-Нарвский (ОКТ) -  Нарва (ЭВР),  Печоры-Псковские (ОКТ) -  Койдула (ЭВР),  Посинь (ОКТ) -  Зилупе (ЛДЗ),  Скангали (ОКТ) -  Карсава (ЛДЗ),  Завережье (ОКТ) -  Езерище (БЧ),  Клястице (ОКТ) -  Алеша (БЧ);</p>		

	<p>- Калининградской: Чернышевское (КЛГ) - Кибартай (ЛГ), Советск (КЛГ) - Пагегай (ЛГ), Мамоново (КЛГ) - Бранево (ПКП), Железнодорожный (КЛГ) - Скандава (ПКП)</p>		
	<p><b>Западно-Сибирский территориальный центр фирменного транспортного обслуживания - структурное подразделение Центра фирменного транспортного обслуживания - филиала ОАО «РЖД»</b> По импортным, экспортным и транзитным грузам, поступившим или проследовавшим через пограничные переходы железных дорог ОАО «РЖД»:</p>	<p>Российская Федерация 630004 г. Новосибирск, ул. Дмитрия Шамшурина, 33</p>	<p>Претензии по несохранным перевозкам грузов и за повреждение контейнеров, предъявляемые грузополучателями (получателями) или грузоотправителями (отправителями) к ОАО «РЖД» и претензии по несохранным перевозкам грузов и за повреждение контейнеров, направляемые иностранными перевозчиками при определении ответственности ОАО «РЖД»</p>
	<p>- Западно-Сибирской: Кулунда (З-Сиб)- Кургамыс (КЗХ), Локоть (З-Сиб) - Локоть (КЗХ);</p>		

	<p>- Южно-Уральской: Канисай РЗД (Ю-Ур) - Илецк-1 (КЗХ), Карталы-1 (Ю-Ур)- Аксу (КЗХ), Орек-Новый Город (Ю-Ур) - Киргильда (КЗХ), Зауралье (Ю-Ур) - Зерновая (КЗХ), Петропавловск (Ю-Ур) - Петропавловск (КЗХ);</p>		
	<p>- Восточно-Сибирской: Наушки (В-Сиб) - Сухэ-Батор (УБЖД);</p>		
	<p>- Забайкальской: Соловьевск (Заб)- Эрэнцаав (УБЖД), Забайкальск (Заб) - Манчжурия (КЖД);</p>		
	<p>- Дальневосточной: Хасан (Д-Вост) - Туманган (ЗЧ), Гродсково (Д-Вост) - Суйфынхэ (КЖД), Камышовая (Д-Вост) - Хуньчунь (КЖД)</p>		
	<p><b>Московский территориальный центр фирменного транспортного обслуживания - структурное подразделение Центра фирменного транспортного обслуживания - филиала ОАО «РЖД»:</b></p>	<p>Российская Федерация 105064, г. Москва, ул. Басманный тупик, д. 6А, стр. 1</p>	<p>Претензии за превышение срока доставки груза, предъявляемые к ОАО «РЖД»:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ по импортным грузам;</li> <li>➤ по экспортным грузам;</li> <li>➤ по экспортным, импортным и транзитным грузам</li> </ul> <p>при проследовании через входные (для импорта) и выходные (для экспорта и транзита) пограничные переходы Приволжской, Северо-Кавказской, Юго-Восточной, Московской, Октябрьской, Калининградской железных дорог</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- получателями;</li> <li>- отправителями;</li> <li>- иностранными перевозчиками (при определении ответственности ОАО «РЖД»)</li> </ul>
	<p><b>Западно-Сибирский территориальный центр фирменного транспортного обслуживания - структурное подразделение Центра фирменного транспортного обслуживания - филиала ОАО «РЖД»</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ по импортным грузам;</li> <li>➤ по экспортным грузам;</li> <li>➤ по экспортным, импортным и транзитным грузам</li> </ul> <p>при проследовании через входные (для импорта) и выходные (для экспорта и транзита) пограничные переходы Западно-Сибирской,</p>	<p>Российская Федерация 630004 г. Новосибирск, ул. Дмитрия Шамшурина, 33</p>	<p>Претензии за превышение срока доставки груза, предъявляемые к ОАО «РЖД»:</p>

		<p>Южно-Уральской, Восточно-Сибирской, Забайкальской и Дальневосточной железных дорог</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- получателями;</li> <li>- отправителями;</li> <li>- иностранными перевозчиками (при определении ответственности ОАО «РЖД»)</li> </ul>
		<p><b>Московский территориальный центр фирменного транспортного обслуживания - структурное подразделение Центра фирменного транспортного обслуживания - филиала ОАО «РЖД»:</b>          При отправлении со станций (экспорт) или прибытия на станции (импорт)          Горьковской, Северной, Куйбышевской, Приволжской, Северо-Кавказской, Юго-Восточной, Московской, Октябрьской, Калининградской железных дорог</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ по импортным грузам;</li> <li>➤ по экспортным грузам;</li> </ul>	<p>Российская Федерация          105064, г. Москва, ул. Басманный тупик, д. 6А, стр. 1</p>	<p>Претензии, предъявляемые к ОАО «РЖД» (кроме претензий по несохранным перевозкам грузов, повреждению контейнеров и претензий за превышение срока доставки груза)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- получателями, плательщиками</li> <li>- отправителями, плательщиками</li> </ul>

**Западно-Сибирский  
территориальный центр  
фирменного транспортного  
обслуживания - структурное  
подразделение Центра  
фирменного транспортного  
обслуживания - филиала  
ОАО «РЖД»:**

При отправлении со станций  
(экспорт) или прибытия на  
станции (импорт)

Свердловской, Южно-  
Уральской, Западно-  
Сибирской, Красноярской,  
Восточно-Сибирской,  
Забайкальской и  
Дальневосточной железных  
дорог

- по импортным грузам;
- по экспортным грузам;

**Московский  
территориальный центр  
фирменного транспортного  
обслуживания - структурное  
подразделение Центра  
фирменного транспортного  
обслуживания - филиала  
ОАО «РЖД»:**

При проследовании через  
входные пограничные  
переходы Приволжской,  
Северо-Кавказской, Юго-  
Восточной, Московской,  
Октябрьской,

Калининградской железных

<p>Российская Федерация 630004 г. Новосибирск, ул. Дмитрия Шамшурина, 33</p>	<p>Претензии, предъявляемые к ОАО «РЖД» (кроме претензий по несохранным перевозкам грузов, повреждению контейнеров и претензий за превышение срока доставки груза)</p>
<p>Российская Федерация 105064, г. Москва, ул. Басманный тупик, д. 6А, стр. 1</p>	<p>- получателями, плательщиками - отправителями, плательщиками</p> <p>Претензии, предъявляемые к ОАО «РЖД» (кроме претензий по несохранным перевозкам грузов, повреждению контейнеров и претензий за превышение срока доставки груза)</p>

	<p>дорог ➤ по транзитным грузам</p>		- отправителями, плательщиками
	<p><b>Западно-Сибирский территориальный центр фирменного транспортного обслуживания -структурное подразделение Центра фирменного транспортного обслуживания - филиала ОАО «РЖД»:</b> При проследовании через входные пограничные переходы Западно-Сибирской, Южно-Уральской, Восточно-Сибирской, Забайкальской и Дальневосточной железных дорог ➤ по транзитным грузам</p>	<p>Российская Федерация 630004 г. Новосибирск, ул. Дмитрия Шамшурина, 33</p>	<p>Претензии, предъявляемые к ОАО «РЖД» (кроме претензий по несохранным перевозкам грузов, повреждению контейнеров и претензий за превышение срока доставки груза)</p> <p>- отправителями, плательщиками</p>

**От:** Дроздов Никита Игоревич <drozdovni@mintrans.ru>  
**Отправлено:** 1 октября 2021 г. 13:10  
**Кому:** osjd@osjd.org.pl  
**Тема:** Информация по приложениям 4 и 9 к Руководству по накладной ЦИМ/СМГС  
**Вложения:** 30.09.2021\_9-2656\_Федорчук\_А.А.\_Антонович\_М..pdf

Добрый день!

В приложении направляем информацию по приложениям 4 и 9 к Руководству по накладной ЦИМ/СМГС (Приложение 6 к СМГС)  
Просьба подтвердить получение.

С уважением,  
Дроздов Никита Игоревич

Главный специалист-эксперт  
Департамента государственной политики  
в области железнодорожного транспорта  
Министерства транспорта Российской Федерации

8-499-495-00-00 доб. 16-33  
drozdovni@mintrans.ru

КОМИТЕТ ОСЖД  
входящий № 2375  
прил. 2021 -10- 01  
.....  
рабочий № \_\_\_\_\_



Министерство транспорта  
Российской Федерации  
Минтранс России



Satiksmes ministrija

Ministry of Transport of the Republic of Latvia

КОМИТЕТ ОСЖД  
входящий № 2401

прил. 2021 -10- 06

.....  
рабочий № \_\_\_\_\_

Gogoļa iela 3, Rīga, LV-1743, Latvia, phone +371 67028210, fax +371 6721718  
e-mail satiksmes.ministrija@sam.gov.lv, www.sam.gov.lv

#02401 OSJD DFEG



Rīga 06.10.2021

Nr. 09-02/3914

Председателю Комитета ОСЖД  
господину Мирославу Антоновичу

Заявление об изменении сведений  
в Приложении 5 к СМГС

Уважаемый господин Председатель!

С целью актуализации сведений Министерство сообщения Латвийской Республики направляет следующие изменения с просьбой внести их в Приложение 5 «Информационное руководство» к СМГС.

В строке «Латвийская Республика» пункта 3.1 «Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)» раздела 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» для перевозчика Акционерное Общество «Baltijas Ekspresis» сведения графы 4 «Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки» изложить в следующей редакции:

4

Все участки железной дороги, за исключением следующих:

Даугавпилс – Курцумс – государственная граница с Литовской Республикой;  
Индра – государственная граница с Республикой Беларусь;  
Карсава – государственная граница с Российской Федерацией;  
Зилупе – государственная граница с Российской Федерацией;  
Болдерая – Криеву сала;  
Зиемельблазма – Скулте;  
п.п.191 км – п.п.524 км;  
п.п.524 км – п.п.401 км

С уважением,

Государственный секретарь

И. Степанова

М. Айзстраутс +371 6702 8029  
maris.aizstrauts@sam.gov.lv

Документ подписан надежной электронной подписью и содержит отметку времени

**От:** Satiksmes ministrija <satiksmes.ministrija@sam.gov.lv>  
**Отправлено:** 6 октября 2021 г. 13:45  
**Кому:** osjd@osjd.org.pl  
**Копия:** Olga Artemjeva  
**Тема:** Заявление об изменении сведений в Приложении 5 к СМГС  
**Вложения:** SMvest\_05.10.2021\_Par grozījumiem SMGS 5 pielikumā.docx; SMvest\_05.10.2021\_Par grozījumiem SMGS 5 pielikumā.edoc

Заявление об изменении сведений в Приложении 5 к СМГС

Reģistrācijas Nr.: 09-02/3914

Reģistrācijas datums: 06.10.2021 14:15:44

Просим подтвердить получение письма

КОМИТЕТ ОСЖД  
входящий № \_\_\_\_\_ 2407  
прил. 2021 -10- 06  
.....  
рабочий № \_\_\_\_\_

Departament Kolejnictwa

КОМИТЕТ ОСЖД

входящий № \_\_\_\_\_

2639

№: DTK-7.4602.198.2021

прил. 2021-11-15

#02639 OSJD PAGO

.....

рабочий № \_\_\_\_\_

Комитету Организации сотрудничества  
железных дорог

*Уважаемые дамы и господа,*

Министерство Инфраструктуры Республики Польша обращается с просьбой внести изменения в раздел 3 Приложения 5 к СМГС - «Информационное руководство», касающиеся перевозчика ООО «ЦТЛ Логистикс».

В приложении перечень данных для внесения в ниже указанных графах :

- 3.1 «наименование перевозчиков...»;
- 3.2 «адреса перевозчиков, по которым направляются»;
- 3.2.1. «информация для согласования перевозки»;
- 3.2.2. «информация о прекращении движения или запрете перевозок»;
- 3.2.3. «претензии предъявляемые на основании СМГС»;
- 3.2.4. «извещение перевозчика об изменении договора перевозки».

*С уважением,*

(подписано электронной подписью):

Jakub Kapturzak

Заместитель директора

Железнодорожного департамента

### Раздел 3

#### Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

##### 3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
<b>Республика Польша</b>				
Общество с ограниченной ответственностью «ЦТЛ Логистикс»	ООО «ЦТЛ»	3129	На всей сети ПКП	Ул. Длуга 90 41-208 Сосновец Республика Польша Телефон : + 48 32 299 01 21 +48 608285142 + 48 662284301 Факс : +48 32 606 81 00 Эл. почта : <a href="mailto:info@ctl.pl">info@ctl.pl</a> <a href="mailto:wojciech.migasiuk@ctl.pl">wojciech.migasiuk@ctl.pl</a> <a href="mailto:sylwia.halska@ctl.pl">sylwia.halska@ctl.pl</a>

### 3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются :

#### 3.2.1 Информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «ЦТЛ Логистикс»	Офис пограничной службы Восток - Запад	Ул. Длуга 90 41-208 Сосновец Республика Польша Тел. : +48 608285142 Эл. почта : <a href="mailto:wojciech.migasiuk@ctl.pl">wojciech.migasiuk@ctl.pl</a> Тел. : + 48 662284301 Эл. почта : <a href="mailto:sylwia.halska@ctl.pl">sylwia.halska@ctl.pl</a>	Все согласования

### 3.2.2 Информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «ЦТЛ Логистикс»	Офис пограничной службы Восток - Запад	Ул. Длуга 90 41-208 Сосновец Республика Польша Тел. : +48 608285142 Эл. почта : <a href="mailto:wojciech.migasiuk@ctl.pl">wojciech.migasiuk@ctl.pl</a> Тел. : + 48 662284301 Эл. почта : <a href="mailto:sylwia.halska@ctl.pl">sylwia.halska@ctl.pl</a>	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок

### 3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «ЦТЛ Логистикс»	Офис пограничной службы Восток - Запад	Ул. Длуга 90 41-208 Сосновец Республика Польша Тел. : +48 608285142 Эл. почта : <a href="mailto:wojciech.migasiuk@ctl.pl">wojciech.migasiuk@ctl.pl</a> Тел. : + 48 662284301 Эл. почта : <a href="mailto:sylwia.halska@ctl.pl">sylwia.halska@ctl.pl</a>	Все претензии согласно СМГС

### 3.2.4 извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «ЦТЛ Логистикс»	Офис пограничной службы Восток - Запад	Ул. Длуга 90 41-208 Сосновец Республика Польша Тел. : +48 608285142 Эл. почта : <a href="mailto:wojciech.migasiuk@ctl.pl">wojciech.migasiuk@ctl.pl</a> Тел. : + 48 662284301 Эл. почта : <a href="mailto:sylwia.halska@ctl.pl">sylwia.halska@ctl.pl</a>	Вся информация